澳门: 商业语境中的文学及其场域

——以《澳门日报》(1999 - 2008) 为中心

王列耀, 温明明

(暨南大学 海外华文文学与华语传媒研究中心, 广东 广州 510632)

【摘要】报纸副刊既是澳门文学的载体和中介,也构成了澳门文学存在的一种语境/场域,其特殊的媒介文化——副刊文化已渗透到澳门文学活动的各个环节,内在地塑造着澳门文学的精神特质与艺术特质。受商业语境的影响,栖身副刊媒介场的澳门文学不可避免地被物化和异化:商业性与消费性堂而皇之地“进驻”澳门文学,精英意识让位于商业意识和消费意识,读者对文学的聚焦由精神维度转向物质维度。文学性的普遍流失也在这一进程中成为一个无法挽回的局面。

【关键词】澳门 《澳门日报》 商业语境 文学 场域

【第一作者简介】王列耀(1955—),男,湖北武汉人,文学博士,暨南大学海外华文文学与华语传媒研究中心教授、博士生导师。

【基金项目】国家社会科学基金重大项目“百年海外华文文学研究”(118ZD111);国家社会科学基金重点项目“华侨华人与百年中国文学的海外传播”(12AZD87)

【收稿日期】2013 - 04 - 15

【中图分类号】I207.6 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1000 - 5455(2014)01 - 0026 - 05

一、场域与语境: 澳门文学的副刊现象

现代传媒不仅改变了世界,也改变了文学。有学者在研究现代传媒与文学的关系时曾指出“在文学创作中,报刊、影视、网络、手机短信等媒介不仅影响到文学的传播途径、传播方式,而且影响到思想意识、审美趣味、语言工具等,深深潜入到创作者、读者与批评家的思维和意识中,全方位地改变文学的生产、传播与消费以及文学的再生产与再消费。”^①中文报纸副刊是澳门文学的主要载体。回归十年来,这一状况依然没有改变。副刊已经不再是纯粹的载体或中介,而内化为一种语境和场域,是澳门文学活动赖以展开的媒介场和文学场。长期以来,报纸副刊形成的媒介文化/副刊文化已经渗透到澳门文学活动的各个环节,内在地塑造着澳门文学的精神特质与艺术特质。

报纸副刊作为澳门文坛主要的发表园地,巩固和培植了一支庞大的作家队伍,保证了澳门文学生产的持续繁荣发展;副刊特有的版面特征、专栏和框框,塑造了澳门作家尤其是专栏作家的创作“性

格”,使澳门文学生产带有典型的“框框性”特征;澳门文学生产依赖报纸副刊展开,使澳门作家摆脱了意识形态的束缚,但却无奈地陷入了商业语境的泥潭;同时,副刊编辑以“把关人”的身份介入到澳门文学生产中,使澳门文学生产的自由性受到了一定程度的削弱,呈现为一定的“不自由性”。

其一,园地与文学生产的主体培植。在现代传媒时代,尽管越来越多的要素参与到文学生产中,但作家仍然是文学生产最主要的主体。副刊园地在出版时间上的周期性特征,使一个稳定的作者群体的培育不仅重要而且成为可能。回归十年来,澳门中文报纸副刊凭借其传播优势和强大的凝聚力,聚拢了一支囊括澳门文坛老中三代的新庞大作家队伍。老一辈作家主要有周桐、陶里、冬春轩、李成俊、李鹏翥、鲁茂、凌稜等。其中,陶里的现代诗批评在澳门回归十年间仍然十分活跃,对澳门诗坛产生了重要影响;而冬春轩十年如一日在《澳门日报

^① 张邦卫《媒介诗学:传媒视野下的文学与文学理论》,第176页,社会科学文献出版社2006年版。

·新园地》副刊的“笔雯集”专栏耕耘,贡献了大量的优秀散文,成为回归十年间澳门文化散文的重要组成部分。中生代作家主要有沈尚青、穆欣欣、林玉凤、王祯宝、彭海玲、廖子馨、梯亚、王和、邓景滨、林中英、胡悦、徐敏、黄文辉、寂然、汤梅笑、纪修、邹家礼、陈浩星等,他们大多在八九十年代开始文学创作,进入新世纪则成为澳门文坛的中坚力量,是回归十年间副刊园地上最活跃的一个代际。新生代作家主要有贺陵声、陈志峰、乐水、卢杰桦、丝纱罗、陆奥雷、太皮、李卉茵、凌谷、小曦、未艾、亚信、贺鹏、许芊芊等,他们大多在90年代末新世纪初进入文坛,在回归十年来的副刊园地上也经常能见到他们的作品,是澳门文坛的一支新生力量。在澳门副刊园地培植的作家队伍中,有许多具有报人与作家双重身份,如李成俊、李鹏翥、廖子馨、汤梅笑、黄文辉等。他们既是澳门文坛重要的作家,也是澳门报界知名的报人,在文坛和新闻界都具有广泛的影响。

其二,副刊与文学生产的框框性。副刊版面大都被划分为一个个专栏;即使有些副刊如《澳门日报·镜海》没有明确标示专栏名称,但它们同样也被划分为一个个大小不等的方块,依然具有典型的“框框”特征。副刊版面的框框性对作家创作具有一种潜移默化的影响,以致形成“框框”思维。限于版面大小的原因,副刊专栏或方块的字数容量往往只有千百字,这就导致作家不可能就某一个文学话题进行漫无边际地延伸,而必须在“框框”所规定的字数范围内点到即止;即使是一些连载性的专栏,作家为了保证每一期文章的基本圆整也摆脱不了“框框”的束缚。也就是说,作家们必须在副刊事先划定的有限“版图”内进行创作,所有的文学生产都不能延展到“版图”之外。久而久之,这种“框框”思维就会渗透到作家的创作思维中,对他们的选材、构思、谋篇布局等都会产生重要的影响,尤其是那些长期在副刊上发表作品的专栏作家。综观回归十年来澳门副刊上的文学生产,“框框性”是一种非常重要的特征。这十年副刊散文创作的许多问题,如审美方式陈旧、叙事模式老套、缺乏哲学思考等等,都或多或少地与文学生产的“框框性”特征有关联。除了散文,这十年的小说创作也存在这一问题。廖子馨在《澳门文学与报纸副刊》一文中探讨“副刊园地局限文学的发展”时,曾专门分析了回归之前副刊语境中的澳门小说的诸多困境。她认为,“六十年代以来,本地作家便占据了相当的连载小说市场,然而,众多的作品中,精品欠奉,关键因素

是每天连载数百字,为了吸引读者,最好是每日有个‘悬念’结果:许多故事在有了漂亮的开头和丰富的中段后,后半部分往往情节拖拉,结局更是一条烂尾巴”,“小说连载的方式除了影响整体故事的发展,在讲故事的技巧方面,更是局限多多”。^①如果把视野拓展到新世纪头十年,我们会发现,澳门文学生产的“框框性”特征仍然是澳门作家无法摆脱的“紧箍咒”。

其三,编辑与文学生产的自由性。在报纸副刊语境中的澳门文学生产,编辑是一个不容忽视的角色。“编辑既是文学活动中的一个环节,也是文学活动场中的重要参与者,更主要是大众传播媒介的‘把关人’或‘守门人’。”^②具体而言,副刊编辑对文学生产的影响主要体现为两点:第一,“文学编辑在文学信息传播的过程中实际上担当了‘把关人’的角色,他们有权决定让受众知道什么、不知道什么,甚至他们对某个文学问题、某部文学作品、某位作家的强调和兴趣,会直接导致对他们采访的频率和深度,并影响他们在媒介上的亮相频率和篇幅长度,并进而形成‘成员媒介’与‘家族媒介’的文学立场与文学态度”,进而“对受众的文学立场、趣味、态度都会产生深刻的影响”;^③第二,“文学编辑的文学影响力还体现在过滤、改写和阉割方面”。^④文学编辑影响力的日益强大必然导致作家自主性的削弱,他们不得不屈从于文学编辑的各种编辑“策略”。

文学传播是文学活动的中间环节,是文学由生产到消费的桥梁。在文学传播活动中,媒介是重要的中间物,连接着文学的生产者与消费者。在澳门,中文报纸副刊是文学传播的主要物质载体,回归十年来的澳门散文、诗歌和小说大部分都依靠报纸副刊进行传播。澳门学者李观鼎在一篇谈论《澳门日报·镜海》的文章中曾论道:

在《镜海》这方文学园圃里,我们看到了与澳门人的语言、澳门人的生命、澳门人的精神并蒂同根生长着的澳门文学,她虽然还不够丰富,却足以令人敝帚自珍,因为她充满良心、同情、关爱和真诚,每一个读者都可以真切地听到她的呼吸和心跳,看到她的眼泪和笑容,想见她的想象和憧憬。……在海内外文学领域悲观失望的叹息声不绝于耳之际,《镜海》以其稳定的收成作出回应:这里并未迷失崇高理

① 廖子馨《澳门文学与报纸副刊》,载《世界华文文学论坛》2000年第1期。

②③④ 张邦卫《媒介诗学:传媒视野下的文学与文学理论》,第350、351、351页。

想,文学仍有希望!

是的。假如没有《镜海》,假如没有《镜海》编者、作者和广大读者在诗性追求上的长期坚持,即在人类精神提升的制高点上的不懈努力,澳门文学会怎样呢?诗意盎然的小城又会怎样呢?不必夸大其词,至少,文学在这里遭遇某种程度的冷落,以至减少了几成生机,却是毫无疑问的。惟其如此,《镜海》值得我们每一个对它说一声谢谢。^①

除了《镜海》,在其他澳门报纸副刊里,我们同样“看到了与澳门人的语言、澳门人的生命、澳门人的精神并蒂同根生长着的澳门文学”;假如没有多种副刊的共同努力,没有“阳春白雪”与“下里巴人”的“同台展示”,澳门文学仍然可能“遭遇某种程度的冷落,以至减少了几成生机”。

以报纸副刊为主要媒介的澳门文学传播促进了回归十年间澳门文学的发展,这是不容否认的事实。但是,我们也看到,回归十年来,当周边区域的文学传播已经向以纸质文本、影像文本、网络文本交互的多元传播方式转变时,澳门文学的传播却仍然以中文报纸副刊为主。这一现状给澳门文学发展造成的局限在最近十年已经日益显露。早在新世纪初,澳门中文报纸与文学的参与者廖子馨就清醒地意识到,“因着篇幅和读者面,框框文学无法推动区域文学进一步健康壮大”^②,即报纸副刊在推动澳门文学往纵深发展已经开始心有余而力不足。如何摆脱主要依靠报纸副刊传播的方式,适应文学传播方式的转变,是未来澳门文学应该积极探索的问题。笔者认为,借鉴周边区域文学发展的经验,未来澳门文学应该改变以报纸副刊为主的传播方式,积极探讨运用纸质媒体、电子媒体与数字媒体共同参与的多元传播方式。其实,早在2002年,贺綾声、邢悦、观云、眉间尺和甘草等人就在网络上成立了“别有天诗社”,开始诗歌网络创作与传播的实验。可惜的是,这样的案例在澳门文坛还非常少,甚至还没有引起澳门主流文坛的重视。实际上,贺綾声等人的实验提供了许多可供借鉴的经验,从他们运行多年的情况来看,澳门文学完全有条件借助传播方式多元化的大趋势,实现澳门文学的转型。

文学消费是文学活动的第三个环节,读者是这一环节的主体。在市场经济时代,读者是被置换了文化身份的消费者,读者的消费取向在商业语境中发生了重要转型。“读者对待艺术作品的态度与‘前媒介时代’发生了根本性的转变,也就是说,现代传播媒介使艺术作品的展示价值得到了大幅提升,而

使文艺的膜拜价值受到了挤压,或者说,读者的态度从膜拜向把玩、从体味向体验、从理性向感性、从内敛向外展转化。”^③置身于副刊语境中的澳门文学,也遭逢读者消费取向的转型。相应地,澳门文学消费也普遍放弃了对精神内涵的追求,同时被高度生活化、娱乐化和快餐化:文本不再是消费的唯一核心,文本之外的奇闻轶事乃至副刊版面设计成为读者津津乐道的话题。

二、副刊语境中的澳门文学创作

有学者认为:

媒介时代的写作,是一种物质生产,一种商品生产,一种消费生产……由于现代传播媒介的控股,必然由“精神维度写作”向“物质维度写作”转化,由“自由写作”向“非自由写作”转化,由“精英写作”向“大众写作”转化,由“深度写作”向“平面写作”滑行,这样,媒介时代的写作便不可避免地具备了物化与异化的鲜明特征。^④

以上对媒介时代文学写作特质的概括,为我们研究副刊语境中的澳门文学提供了重要的启示。回归十年来,栖身于副刊媒介场中的澳门文学创作同样“不可避免地具备了物化与异化的鲜明特征”:商业语境中的澳门中文报纸,裹挟着商业法则和消费意识不断地冲刷着澳门文学这块本已十分贫瘠的心灵之地,全方位地消解着澳门文学的诗性存在;借助现代传媒的巨大影响力,商业性与消费性堂而皇之地“进驻”澳门文学,精英意识让位于商业意识和消费意识,读者对文学的聚焦由精神维度转向物质维度。

第一,商业语境与澳门文学的商业性。随着现代传媒的迅速发展,世界成为一个“地球村”,“全球化”作为一种文化语境渗透到社会生活的各个方面。“就文学的存在而言,全球化首先意味着经济绝对权威的树立与文化生产复制时代的莅临,特别是作为文化权力中心的现代传播媒介的横空出世与恣意张扬,裹挟着商业意识、消费意识、全球意识、娱乐意识等的媒介意志,对文学造成了全方位的影响。正因为如此,现代传媒不仅摈弃了精英文

① 李观鼎《我看〈镜海〉》,见《澳门日报·镜海》2008-09-17。

② 廖子馨《澳门文学与报纸副刊》,载《世界华文文学论坛》2000年第1期。

③④ 张邦卫《媒介诗学:传媒视野下的文学与文学理论》,第389,386-387页。

学的存在价值,还堂而皇之地借助平面化、大众化、商品化、世俗化、直观化、浅显化、产业化的‘传媒符号’与形而下的消费主义、享乐主义等‘传媒意识’消解文学的诗性存在。”^①对全球化语境中的澳门来说,现代传媒特别是中文报纸副刊对澳门文学诗性的消解,突出的一个表现即是商业性成为澳门文学属性的维度之一。

商业语境中的澳门中文报纸以盈利为最终目的,这就决定了中文报纸的所有产品(包括新闻产品和副刊产品)必须以吸引读者眼球为基本导向,读者的消费需求成为中文报纸衡量其产品是否有市场价值的重要标准。栖身于副刊媒介场的澳门文学言说,在报纸整体商业利益的捆绑下,以大众的审美趣味为旨归,讨好都市中产阶层的阅读需要,文学叙事蜕变为庸俗化的欲望叙事。

以回归十年间的《澳门日报·小说》副刊为例。2007年,《小说》副刊进行改版,由原来的日刊变为周刊,取消长篇连载,整版全部登载短篇小说和小小说。改版之前的《小说》以连载港台地区的武侠言情小说为主,这些小说大多情节老套,充满煽情意味,趣味庸俗。但是,这类小说却在《小说》副刊上存活了几十年,一度成为这一副刊的主要文化产品。究其缘由,则是这类小说满足了普通大众尤其是都市阶层的审美趣味和阅读需要,具有一定的读者市场,是文学与商业文化联姻的产物,也是文学商业性的必然结果。2007年《小说》改版,短篇小说和小小说成功取代长篇连载小说,成为《小说》副刊的唯一文化产品。这一改革举措,不应简单地判断为《小说》副刊放弃对商业利益的追逐,主动走精英文学之路;相反,笔者认为,这是《小说》在都市文化消费发生转型之后的一种主动跟进,其目的恰恰是为了满足更多读者的阅读需求,以占据更多的市场份额和商业利益。进入新世纪,都市阶层的竞争压力和生存压力越来越大,社会各阶层的人为了生存疲于奔命,文学逐渐淡出人们的视野,而一种新的、以快餐式和傻瓜式阅读为主要特征的“速食主义”消费潮流日渐在都市里盛行。人们已经没有太多的时间来追读副刊上的长篇连载小说,那种千百字的短篇小说和小小说则受到更多人的追捧,尤其是都市白领阶层。2007年《小说》的改版迎合了澳门“速食主义”的消费潮流。同时,尽管改版后的《小说》打出“文化”的招牌,但其整体美学面貌并没有发生根本改变,充斥整个副刊的还是花花绿绿的都市元素。

第二,消费语境与澳门文学的消费性。消费社会是社会物质高度发达之后的产物,法国思想家让·波德里亚用它来概括物质极为丰富的后工业社会。本文所讨论的“消费语境”,特指以消费为风尚的社会文化语境,它借助现代传媒将消费文化植根到大多社会成员的内心,推崇物质享受,拒绝精神洗礼。文学的“消费性”则指,文学在消费文化与媒介文化的影响下,被消费语境“物化”和“异化”,呈现出消费化的趋向。媒介场是消费文化的滋生地,它对现代时尚和物欲的报道宣传客观上培植了一种消费意识形态,置身于消费意识形态普泛化的澳门和滋生消费文化的媒介场,澳门文学被“物化”和“异化”成为一种无法摆脱的宿命。

澳门文学的消费性有许多表征,比如文学审美转向娱乐消遣、文学阅读走向消极疲软、文学叙事重视日常生活等等。

首先,文学审美转向娱乐消遣。消费文化改变了澳门原有的文化与文学观念,消解了文学的意义和深度,人们关注的焦点由精神转向物质,感官体验取代了灵魂洗涤,文学传统的认知、教育和审美功能逐渐偏向娱乐消遣,人们的审美观念也发生了重要转型。文学审美观念的转型,反映到副刊文学中,则是大量轻文学、俗文学、时尚文学的出现。在《澳门日报》综合性副刊《新园地》上,播散着许多有关明星文化、时尚文化的书写。这些书写满足了读者消闲娱乐的审美需求,是对消费语境中大众消费心理的迎合。

其次,文学阅读走向消极疲软。在消费语境中,人们为了满足永无休止的消费欲望,在物质社会疲于奔命,文学阅读停留在形形色色的消费符号上。消费文化不仅消解了读者的阅读激情,更为可怕的是,把读者阅读的主动性和创造性消磨殆尽,最后只剩下对文字的疲软和无奈的消极阅读。在回归十年间的澳门副刊上,我们很少见到读者与副刊编辑、作者之间进行文学互动。其中当然有副刊编辑理念在起作用,但关键还是读者自身的问题:栖身于消费语境中的澳门文学读者,已经不再是传统意义上的、接受美学所倡导的富于能动性和创造性的积极读者,文学作品成为一次性的普通消费品,很难引起读者的精神共鸣。

最后,文学叙事重视日常生活。文学叙事日常

^① 张邦卫《媒介诗学:传媒视野下的文学与文学理论》,第236-237页。

化和日常生活审美化是消费社会文学的两大重要特征,而传媒对日常生活的偏爱,则进一步加剧了副刊文学走向民间和大众。从《澳门日报》副刊《新园地》、《小说》到《镜海》,到处弥漫着对都市大众日常生活的絮叨。

三、副刊的后果:文学性的流失

报纸的逐利本性导致副刊在商业利益和精神财富之间左右摇摆。面对这种两难选择,在竞争激烈的商业社会,更多的副刊偏向商业利益,这才有了副刊文学中越来越浓的商业性和消费性气息。澳门也在报纸等大众传媒的诱导下进入了泛文学的时代。在泛文学时代,文学性的普遍流失是副刊文学的突出症候。“作为被消费的对象,文本的内化萎缩,而文本的外化却在不断扩张……文本给人以想象的空间少了,给人顶礼膜拜的神秘感也消失了。”^①

副刊文学语言的蜕变是文学性流失的重要表现。传统的文学语言,讲究蕴藉和含蓄,强调形象的间接性和场景的意境化,给读者留有足够的想象空间和审美距离。然而,置身于副刊媒介场中的文学语言,则朝着生活语言和自然语言发展,讲究感性和直接,强调形象的直观化和场景的平面化,让读者跟着感觉走;同时,借助图像和各种绚丽的版面设计,消解传统文学语言的霸权,甚至颠覆传统文学语言的基本功能。语言是文学美感和意义生成的重要载体,一旦语言发生蜕变,文本的美感和意义也将萎缩,文本的文学性亦随之受损。

副刊内容的异化进一步加剧了副刊文学性的流失。“传统的文学副刊以小说、散文、杂文、诗歌、文艺评论等文体为主。而在今天的副刊里,杂文向时事评论版转移,写作方式上多结合新闻变成新闻时评,往往是新闻内容大于评论。诗歌几乎被许多报纸副刊淘汰,假大空的文艺评论因为虚与委蛇,歌功颂德难以引起读者共鸣。散文题材严重狭窄化,局限于个人情感、家庭情趣,雷同化相当严重……副刊内容异化为家庭生活、情感天地、日常消费、学习求知、休闲娱乐等各个层面的内容,呈现出泛文化的趋势。”^②回归十年来,澳门副刊内容大体也呈现为这样一种异化的态势,以副刊散文为例,寂然就曾总结道“专栏作者每天为大家提供:1)亲戚朋友逐个讲;2)个人日记、周记大公开;3)爱情观点拉杂谈;4)新闻旧闻略有所闻;5)社会现象温情评论;6)咬文嚼字在故纸堆里称雄。”^③由此观之,尽

管世界每天都在发生变化,但副刊内容千篇一律,甚至书写方式都大同小异。长期下来,副刊内容就会失去鲜活性。

文学副刊、亚文学副刊和非文学副刊比例失调也是澳门副刊文学性流失的一个表征。新世纪以来,为了满足读者的消费需求,澳门各大中文报纸纷纷对副刊进行调整和改版,其中一个重要的方面就是削减文学副刊的数量或出版周期,大幅增设非文学副刊,提高非文学副刊在副刊中的比例。《华侨报》在新世纪伊始就果断地停办小说副刊《华林》;《澳门日报》也在2007年副刊改版中将小说副刊《小说》由日刊改为周刊,同时在十年时间里不断增设各种非文学副刊,如以介绍动漫文化为主要内容的副刊《动漫玩家》等,加大娱乐、生活、时尚、消闲等副刊版面的容量,在美编方面也做得越来越精美细致。十年来,澳门各大报纸副刊打着“泛文学”、“泛文化”的旗号,不断地侵蚀副刊的文学领地。可以预见,如果不对这种趋势保持警惕,未来澳门副刊的文学性将会进一步流失。

一个区域的文学离不开它所依赖的区域环境和对文学产生影响的各种场域。栖身副刊媒介场的澳门文学,其“盛衰荣辱”与报纸副刊密切相关。如何辩证地看待和处理澳门文学与副刊媒介的关系,是澳门文坛与学界应该慎重思考的问题。在短时期内,澳门文学不可能完全撇开报纸副刊独立发展,强行隔断两者的关系有害无益。在这样的认识前提下,我们既要充分肯定报纸副刊对未来澳门文学的推进作用,也要清醒地估计到报纸副刊的各种消极影响。正如有学者在谈到媒介与文学的关系时所指出的“不论媒介是以消解的力量出现,还是以建构的力量出现,媒介对文学的变革都是一种革命性的力量。当然,对这种革命性的力量,我们还得辩证地看,但无论如何都不能否定传媒,否定传媒与文学的关系,否定传媒对文学的促进、拉动及敦促文学走得更高、更远、更好的潜力。”^④

【责任编辑:赵小华】

①④ 张邦卫《媒介诗学:传媒视野下的文学与文学理论》,第387-388,184页。

② 曹代义《文学性是报纸副刊的灵魂》,载《城市党报研究》2011年第5期。

③ 寂然《停不了的专栏——一则专栏写作的心理学》,见《澳门日报·镜海》2001-01-31。

ABSTRACT

Methodology in Comparative Literature

(by YANG Yi)

Abstract: Comparative literature studies should be carried out in the light of ancient and modern views, as well as Chinese and Western ideas. Lu Xun's prose *Baicao Garden to Sanwei Study* tended to be misunderstood by misleading theories. His article about his father's illness should also be understood by the use of the root method, back in Lu Xun's original. Comparative literature studies should recognize the experience of finitude, starting from a real life attitude to select the existing theory for our studies.

Key words:

On the Use of Literary Resources in Macau Culture

(by ZHU Shou-tong)

Abstract: It is necessary to open literary resources to set up Macau culture. General speaking, Macau has no high-level literary creation, but its resources of literature are not so poor. The two famous writers from ancient China and the west, namely Tang Xianzu and Luis de Camoes, had close relation with Macau, and the modern famous novelist Yu Dafu also had close contact with it. Even though we have no evidences to confirm that they did come to Macau in their own times, we can analyze their works to get our inferences about it. Such an analyze and inference can also be renewable resources to Macau culture.

Key words: Macau culture; literary resources; Tang Xianzu; Yu Dafu; Luis de Camoes.

Macau: Literature and Context in Business

(by WANG Lie-yao, WEN Ming-ming)

Abstract: The newspaper supplement of Macao is not only a carrier and medium for literature, but also a context of Macao literature. Its special media culture or supplement culture has penetrated into all aspects of Macao literature activity, intrinsic to shape the spirit of Macao literature and art characteristics. Under the influence of commercial context, Macao literature is inevitably subject to materialization and alienation. Commercial consumption was involved in Macao literature. Elite consciousness gave way to commercial awareness and consumption awareness. The readers' focus on literature changed from the spiritual dimension to the physical dimension. The widespread loss of literature has become an irreversible situation in this process.

Key words: Macao; commercial context; literature; context; Macau Daily.

Cultural Identity in Macau Tour Poetry from Ming and Qing Dynasty to the Republic of China

(by WU Min)

Abstract: This paper reviews the Macau tour poetry of Chinese literati from 16th century to 1949. The paper summarizes three cultural characteristics in Macau tour poetry from content, emotion and form. These include unique innate tourist element, mild restrained national character and a consistent classical nature. These authors were mostly people running from war, bureaucrats in official travel, foreign church believers and Chinese literati in short-term stay for various reasons. They described special ways of the world, sceneries, political and religious beliefs in Macao when they wrote down differences, tourism feelings and lyrics. These works added a touch of exotic scenery as the Chinese traditional pastoral poetry. In addition, the continuation of national consciousness of legacy, traditional culture and relatively peaceful social atmosphere in Macao determines the national feelings showed in these poems. It forms a calm, restrained emotion qualities.

Key words: Macau; tour poetry; culture characteristics.

Tête-Bêche Narrative: Postmodern Film and Literature in HongKong

(by LING Yu)

Abstract: Tête-Bêche narrative is one of the cross-border connections between novels and movies. Wong Kar-wai's movies were good at creating the invert of time, space, sound and picture to express difficult implicit psychological ideas. He was inspired by inverted ideology and narrative creativity in Liu Yichang's novels, and also enlightened by the inverted narrative originality in the European soul movies including *life and death*, and the tri-color. There exist the multiple echoes among the modern and postmodern fictions and films in Hong Kong and the European New Wave film. We can understand the form as the Tête-Bêche narrative theory in Hong Kong.

Key words: Tête-Bêche narrative; Hong Kong; film and literature; new wave films.

Exploring through Urban Appearance——Cultural Identity Writing of Taiwanese Novels in the New Generation

(by LIU Wei-yun)

Abstract: Since 1980s urban novels sprang up in Taiwan's literature. The new generation became the main writers, concealing the absurdity of divisional cultural identity, presenting their postcolonial exploration about the cultural identity dilemma and the collective anxiety after the urban appearance. Simultaneously, the new generation expresses their demands and possibility of cultural identity through crossover and integration in exploring their historical memory.

Key words: the new generation; urban novels; postcolonial; cultural identity.